CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
18-02-1988
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 22 januari 1988 door de Staatssecretaris voor Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 juli 1986 betreffende het toelaatbare geluidsvermogensniveau van gazonmaaimachines", heeft op 3 februari 1988 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, le 22 janvier 1988, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 1er juillet 1986 concernant le niveau de puissance acoustique admissible des tondeuses à gazon", a donné le 3 février 1988 l'avis suivant :

1. De wijzigingen welke het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit beoogt aan te brengen in het koninklijk besluit van 1 juli 1986 betreffende het toelaatbare geluidsvermogensniveau van gazonmaaimachines, hebben uitsluitend betrekking op de bijlagen bij dat besluit.

De ontworpen wijzigingsbepalingen stemmen overeen met de wijzigingen welke bij richtlijn 87/252/EEG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 7 april 1987 - met het oog op de aanpassing aan de stand van de techniek - werden aangebracht in de bijlagen van de richtlijn 84/538/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het toelaatbare geluidsvermogen van gazonmaaimachines.

2. Voorgesteld wordt het vierde lid van de aanhef als volgt te redigeren :

"Overwegende dat de richtlijn 84/538/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het toelaatbare geluidsvermogensniveau van gazonmaaimachines bepaalde verplichtingen oplegt aan de Lid-Staten en dat deze richtlijn aan de stand van de techniek werd aangepast bij richtlijn 87/252/EEG van 7 april 1987, zodat het noodzakelijk is daaraan beantwoordende bepalingen in het interne recht op te nemen;".

.../...

3. Luidens artikel 1 van het ontwerp worden "bijlage I, bijlage II en bijlage III bij het koninklijk besluit van 1 juli 1986 ... gewijzigd volgens bijlage I, bijlage II en bijlage III bij ... (het ontworpen) besluit".

Die bijlagen bij het ontwerp wijzigen vrij ingrijpend de bijlagen I en II van het koninklijk besluit van 1 juli 1986, voegen er een bijlage I A en een bijlage I B aan toe en vervangen de bijlage III volledig.

Naast die in artikel 1 (en de bijlagen) bedoelde wijzigingen, bevat ook artikel 2, eerste lid (1), van het ontwerp nog een wijziging van de bijlage I van het koninklijk besluit van 1 juli 1986.

Hoewel de in artikel 1 van het ontwerp gevolgde werkwijze volledig overeenstemt met die welke in de richtlijn 87/252/EEG werd toegepast, ware het veel eenvoudiger en duidelijker de bijlagen van het koninklijk besluit van 1 juli 1986 te vervangen door een volledig nieuwe tekst waarin de ontworpen wijzigingen - zowel die bedoeld in artikel 1 en de bijlagen, als die opgenomen in artikel 2 - zouden worden geïntegreerd.

.../...

---

(1) Het tweede lid van artikel 2 blijkt te zijn opgevat als een op zichzelf staande bepaling, die niet in het koninklijk besluit van 1 juli 1986 zou worden ingeschreven.

De gemachtigde ambtenaar heeft zijn instemming betuigd met dat voorstel.

Artikel 1 dient dan als volgt te worden geredigeerd :

"De bijlagen I, II en III bij het koninklijk besluit van 1 juli 1986 betreffende het toelaatbare geluidsvermogensniveau van gazonmaaimachines worden vervangen door de bij dit besluit gevoegde bijlagen I, I A, I B, II en III".

4. De in artikel 2 van het ontwerp beoogde wijziging van de bijlage I van het koninklijk besluit van 1 juli 1986 kan als volgt in die bijlage worden geïntegreerd :

- Men vervange het tweede en het derde lid van bijlage I door volgende bepaling :

"De bepalingen van bijlage I van het koninklijk besluit van 16 juni 1982 betreffende de vaststelling van de algemene methode voor het bepalen van het geluid dat door bouwterreinmachines en bouwterreinmaterieel wordt uitgestraald, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 februari 1985 en 14 mei 1987 en eventuele latere wijzigingsbesluiten, hierna "het meetmethodebesluit" genoemd, gelden voor gazonmaaimachines, met inachtneming van de volgende wijzigingen : ...".

- In de bepalingen sub 6.4.2.1., 7.1.5. en 7.2. vervange men telkens de woorden "koninklijk besluit van 16 juni 1982 gewijzigd bij koninklijk besluit van 13 februari 1985" door "meetmethodebesluit".

.../...

5. Ten slotte kan er nog op gewezen worden dat de bepalingen van de richtlijn 87/252/EEG nauwkeurig dienen te worden overgenomen in de bijlagen :

- zo schrijve men in het eerste lid van bijlage I B "11 kNs/M^4" in plaats van "11 kNs/m^4" in de Nederlandse tekst van het ontwerp-besluit en in plaats van "11 kNs/^{4}" in de Franse tekst;

- wat de bijlage III betreft, moet rekening worden gehouden met de rectificatie die werd bekendgemaakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, Nr. L 158/31, van 18 juni 1987.

---

1. Les modifications que l'arrêté en projet soumis pour avis au Conseil d'Etat entend apporter à l'arrêté royal du 1er juillet 1986 concernant le niveau de puissance acoustique admissible des tondeuses à gazon, portent exclusivement sur les annexes de cet arrêté.

Les dispositions modificatives en projet sont conformes aux modifications qui ont été apportées par la directive 87/252/CEE de la Commission des Communautés européennes du 7 avril 1987 - en vue de l'adaptation au progrès technique - aux annexes de la directive 84/538/CEE du Conseil des Communautés européennes du 17 septembre 1987 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives au niveau de puissance acoustique admissible des tondeuses à gazon.

2. Il est proposé de rédiger l'alinéa 4 du préambule comme suit :

"Considérant que la directive 84/538/CEE du Conseil des Communautés européennes du 17 septembre 1984 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives au niveau de puissance acoustique admissible des tondeuses à gazon impose certaines obligations aux Etats membres et que cette directive a été adaptée au progrès technique par la directive 87/252/CEE du 7 avril 1987, de sorte qu'il est nécessaire d'introduire des dispositions correspondantes dans le droit interne;".

3. Aux termes de l'article 1er du projet, "l'annexe I, l'annexe II et l'annexe III de l'arrêté royal du 1er juillet 1986 concernant ... sont modifiées conformément à l'annexe I, l'annexe II et l'annexe III de l'arrêté (en projet)".

Ces annexes au projet modifient sensiblement les annexes I et II de l'arrêté royal du 1er juillet 1986, y ajoutent une annexe I A ainsi qu'une annexe I B et remplacent l'ensemble de l'annexe III.

Outre ces modifications, visées à l'article 1er (et aux annexes), le projet prévoit, en son article 2, alinéa 1er (1), une modification de l'annexe I de l'arrêté royal du 1er juillet 1986.

Bien que le procédé suivi à l'article 1er du projet soit parfaitement conforme à celui qui a été appliqué dans la directive 87/252/CEE, il serait bien plus simple et plus clair de remplacer les annexes de l'arrêté royal du 1er juillet 1986 par un texte entièrement nouveau, dans lequel seraient intégrées les modifications projetées, tant celles visées à l'article 1er et aux annexes que celles qui font l'objet de l'article 2.

.../...

---

(1) L'alinéa 2 de l'article 2 paraît être conçu comme une disposition autonome non appelée à être incorporée dans l'arrêté royal du 1er juillet 1986.

Le fonctionnaire délégué a marqué son accord avec cette proposition.

Il convient, dès lors, de rédiger l'article 1er comme suit :

"Les annexes I, II et III de l'arrêté royal du 1er juillet 1986 concernant le niveau de puissance acoustique admissible des tondeuses à gazon sont remplacées par les annexes I, I A, I B, II et III, jointes au présent arrêté".

4. La modification que l'article 2 du projet entend apporter à l'annexe I de l'arrêté royal du 1er juillet 1986 peut être intégrée dans cette annexe comme suit :

- On remplacera les alinéas 2 et 3 de l'annexe I par la disposition suivante :

  "Les dispositions de l'annexe I de l'arrêté royal du 16 juin 1982 fixant la méthode générale de détermination de l'émission sonore des engins et matériels de chantier, modifiée par les arrêtés royaux du 13 février 1985 et du 14 mai 1987 et par les arrêtés modificatifs ultérieurs éventuels, dénommé ci-après "l'arrêté fixant la méthode de mesure", s'appliquent aux tondeuses à gazon, en tenant compte des modifications suivantes : ...".

- On remplacera partout dans les dispositions sub 6.4.2.1., 7.1.5. et 7.2. les mots "arrêté royal du 16 juin 1982 modifié par l'arrêté royal du 13 février 1985" par les mots "arrêté fixant la méthode de mesure".

5. Enfin, il convient d'observer que les dispositions de la directive 87/252/CEE doivent être reprises dans les annexes de manière précise :

- ainsi, il y a lieu d'écrire à l'alinéa 1er de l'annexe I B "11 kNs/M ^{4}" au lieu de "11 kNs/m^{4} " dans le texte néerlandais de l'arrêté en projet et au lieu de "11 kNs/ ^{4} " dans le texte français;

- en ce qui concerne l'annexe III, il y a lieu de tenir compte de la rectification qui a été publiée au Journal officiel des Communautés européennes, N° L 158/31, du 18 juin 1987.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
W. DEROOVER, conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. HERBOTS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VANDE LANOTTE, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. J. VANDE LANOTTE, auditeur adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

P. VERMEULEN.